



# ANDRÉ SCHMID

TRADUTOR

## OBJETIVO

Atuação no setor de traduções técnicas e literárias, tanto na qualidade de tradutor como de gestor de projetos e processos

## HABILIDADES

- ❖ Tradução técnica em 14 idiomas e cerca de 20 áreas de conhecimento.
- ❖ Gestão técnica e de qualidade de projetos de tradução.
- ❖ Desenvolvimento de normas e procedimentos técnicos, administrativos e de qualidade para agências de tradução.
- ❖ Avaliação de profissionais do ecossistema da tradução (tradutores, revisores, gestores)

## EXPERIÊNCIA

**MAIS DE 40 MILHÕES DE PALAVRAS TRADUZIDAS EM 23 ANOS DE CARREIRA PARA AGÊNCIAS DE TRADUÇÃO E CLIENTES DIRETOS**

**TRADUTOR • ASAP TRADUÇÕES TÉCNICAS • 1997–2001**

Traduções técnicas, projetos de tradução *in-house* junto a clientes dos setores de TI, automotivo e financeiro.

**TRADUTOR SÊNIOR • PLANNER TRADUÇÕES TÉCNICAS • 2001-2016**

Traduções técnicas; desenvolvimento de procedimentos administrativos para controle de produção e prazos; avaliação de tradutores para contratação.

**TRADUTOR AUTÔNOMO • BRAZIL TRANSLATIONS & SOLUTIONS • 2009-ATUAL**

Traduções técnicas em regime de *home office*.

## IDIOMAS DE TRABALHO

Inglês, espanhol, alemão, italiano, francês, catalão, romeno, sueco, dinamarquês, norueguês, holandês, grego, russo, polonês

## FERRAMENTAS DE COMPUTER-ASSISTED TRANSLATION

SDL Trados Studio, MemoQ, STAR Transit, Wordfast



ANDRE.TRADUTOR@YAHOO.COM



+55 11 9-7700-6811